Tŷ'r Castell: Tŷ Mawr Uchelgeisiol

Castle House: An Ambitious Great House

Cafodd Tŷ'r Castell ei adeiladu yn yr ail ganrif ar bymtheg gan y teulu Gwynn ar ôl i arglwyddiaeth broffidiol y Gelli Seisnig ddod i'w meddiant. Tŷ mawr cynnar ac uchelgeisiol ydyw ar gynllun dyfnder dwy-ystafell. Dywedir fel rheol i'r tŷ gael ei godi yn dilyn yr Adferiad ym 1660. Ond mae'r Comisiwn Brenhinol wedi dyddio'r coed drwy astudio blwyddgylchau ac wedi dangos i'r tŷ gael ei adeiladu cyn y Rhyfel Cartref, gan ddefnyddio coed a dorrwyd i lawr ym 1636.

Castle House was built in the seventeenth century by the Gwynn family after they had acquired the profitable lordship of English Hay. It is an early and ambitious great house of double-pile plan. The house is usually said to have been built with the Restoration in 1660. Tree-ring dating by the Royal Commission has now conclusively established that the house was built before the Civil War from timber felled in 1636.

Rhai manylion pensaernïol:
Some architectural details:

Uchod: (i) Terfyniadau, a thalcenni wedi'u siapio, sy'n nodweddiadol o hanner cyntaf yr ail ganrif ar bymtheg.

Above: (i) Finials and shaped gables characteristic of the early to mid-seventeenth century.

Chwith: Yr ardd o flaen Castell y Gelli yn ei hanterth yn y cyfnod Edwardaidd.

Left: The garden front of Hay Castle in its Edwardian heyday.

Uchod: (ii) Rhan o risiau o'r ail ganrif ar bymtheg gyda balwsterau cerfiedig.

Above: (ii) A section of seventeenth-century stair with carved balusters.

Mae Tŷ'r Castell yn dal i sefyll er gwaethaf dau dân yn yr ugeinfed ganrif.

Castle House still standing after two twentieth-century fires.

Uchod: (iii) Drws estyll o'r ail ganrif ar bymtheg gyda cholfachau addurnol a ffiledau mowldiedig.

Above: (iii) Seventeenth-century plank door with ornate hinges and moulded fillets.

Comisiwn Brenhinol Henebion Cymru
Cofnod Henebion Cenedlaethol Cymru

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales
National Monuments Record of Wales

Plas Crug, Aberystwyth, Ceredigion, SY23 1NJ

Ffôn/ Telephone: 01970 621200

www.cbhc.gov.uk / www.rcahmw.gov.uk